

Səhra müdriklərinin hekayətləri

■ Pol Andre

İKİ YOL VƏ EŞŞƏK

Təzəcə evlənmiş cütlük böyük bir şəhəri görmək eşşinə düşürlər. Həç zaman kəndlərləndən kənara çıxmadıqlarına görə valideynlərləndən şəhərə gedən yolu soruşurlar. Böyüklər söyləyir ki:

- Şərq istiqamətində dümdüz gedin.

Kişi və qadın özləri ilə bir az yemək- içmək götürüb eşşəyə yükləyirlər. Bir neçə kilometr qət edəndən sonra gəlib çıxırlar yol ayrıcına. Orda bir kəndlidən şəhərə gedən yolu soruşurlar. Kəndli deyir:

- Hər iki yol sizi getmək istədiyiniz yerə aparır. Soldakı yol kəsədir, amma nahamardır, sağdakı yol uzundur, amma rahatdı. Seçim sizindir.

Kişi və qadın qərarı qalib başla yırırlar mübahisəyə. Kişi deyir soldan, qadın höcətləşir ki, sağdan gedək.

Eşşəksə "lal-dinməz" baxır. Beləcə mübahisə böyüyür. Artıq günəş batmaqda imiş. Nəhayət, qərara gəlirlər ki, seçim imkanını eşşəyin ixtiyarına buraxsınlar. Yekun fikrləri bu olur ki, eşşəyə bir qırmanc vuraq, hansı istiqamətə üz qoysa, hər ikisi o səmtə gedəcəklər. Dedikləri kimi edirlər və bir də baxırlar ki, eşşək üz qoyub kəndə sarı - evlərinə səmt. Ər-arvad da düşürlər eşşəyin arxasınca.



SAXTAKAR ŞEYX

Bütün ömrü boyu əlini ağdan-qaraya vurmayan, zəhmət nədir bilməyən bir varlı ona yarınlara öyüd-nəsihət vermiş. Amma ağzından çıxan sözlərə özü qətiyyənlə əməl etməz, müdrik fikirlərini də özünə sərf tərzdə atalar sözləri ilə əsaslandırarmış.

Çox özündənrazi olduğuna görə "elmini", fikirlərini kitablaşdırmaq eşşinə düşübmiş. Ona görə də dediklərini yazıya köçürmək üçün katibinə tapşırıbmış: "Ağzımdan nə söz çıxsın, qələmə al".

Katib də ağı başında adam imiş, onun əməli ilə dediklərinin üst-üstə düşmədiyini dərindən anlayırmış. Ona görə də dəftərin sağ tərəfinə varlı adamın dediklərini, sol tərəfinə ilə elədiklərini yazırmış.

Varlı adam "yaxşı at, az yeyən, yi-

yəsinin malına qənaət edən atdır" deyəndə katib qarşısına "Səfər ayının bugünkü - səkkizinci günündə dörd adamın payını basıb yedi", "Yaxşı adam bağışlamağı bacarandır" söyləyəndə "Yeməyin duzu az olduğuna görə aşpazı eşşək sudan gələncən döydü", "Ruhunu şəhvani istəklərdən arındır" deyəndə "Arvadını gözü yaşlı qoyub əylənməyə getdi" yazarmış.

Bir gün təsadüfən dəftər varlı adamın əlinə düşür və qeyzlənərək katibinə əlli kötek ilişdirib evdən qovur. Gecə otağına qalxıb yatağına uzananda bu sözlər yazılmış kağız tapır: "Daldada, gizli-gizli dostluq elədiyin şeytani camaatın içində alçaltma".

Həmin gecə varlı adamın yuxusu eərəşə çəkilir...

Tərcümə edən:
Fərid Hüseyn